

OR-AE-1304

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Katowicka 134

43-190 Mikołów

tel. 32 43 43 110

(ENG) Operating and instalation instructions

(PL) Instrukcja obsługi i montażu

(DE) Bedienungs- und Montageanleitung

(FR) Notice d'utilisation et d'installation

(RU) Инструкция по эксплуатации и установке

(ENG) IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

The latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Disconnect the power supply before any activities on the product.
3. Do not dip the device in water or another fluids.
4. Do not operate the device when its housing is damaged.
5. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
6. The device is designed to be operated inside buildings.
7. The device is fit to be operated only in a dry environment.
8. The device is designed to operate with its maximum load ranges.

9. **The 24-month* guarantee includes the factory-sealed product. Do not break the seal off!**

(PL) WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.

Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
5. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
6. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego.
7. Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku w środowisku suchym.
8. Produkt przeznaczony jest do użytku w ramach maksymalnych wartości obciążenia.

9. **Gwarancja 24-miesięczna obejmuje produkt wyposażony w fabryczną plombę, której nie należy zrywać!**

(DE) WICHTIG!

Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben.

Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen.

Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anweisung beschriebenen Zwecken
2. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
3. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
4. Nutzen Sie die Anlage nicht, wenn ihre Gehäuse beschädigt ist.
5. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
6. Das Gerät ist für den Inneneinsatz bestimmt.
7. Das Gerät eignet sich ausschließlich zur Anwendung in einer trockenen Umgebung.
8. Das Produkt ist für Anwendung im Rahmen der maximalen Belastungswerte geeignet.

9. **Die 24-monatige Garantie umfasst das Produkt, das mit einer Fabrikplombe ausgestattet ist, die nicht zu entfernen ist.**

(FR) IMPORTANT !

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil.

Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil.

La dernière version du manuel d'utilisation est disponible en téléchargement libre sur le site internet www.orno.pl. Tous les droits de traduction/d'interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés.

1. Utiliser l'appareil conformément à sa destination.
2. Effectuer toutes les activités avec l'alimentation coupée.
3. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
4. Ne pas utiliser l'appareil si son cadre est abîmé.
5. Ne pas ouvrir l'appareil et ne pas faire des réparations soi-même.
6. L'appareil a été conçu pour un usage intérieur.
7. L'appareil doit être utilisé dans un environnement sec.
8. Le produit est destiné à être utilisé en charge maximum.

9. **La garantie de 24 mois est valable uniquement si le plombage d'usine n'est pas rompu !**

(RU) ВАЖНЫЙ!

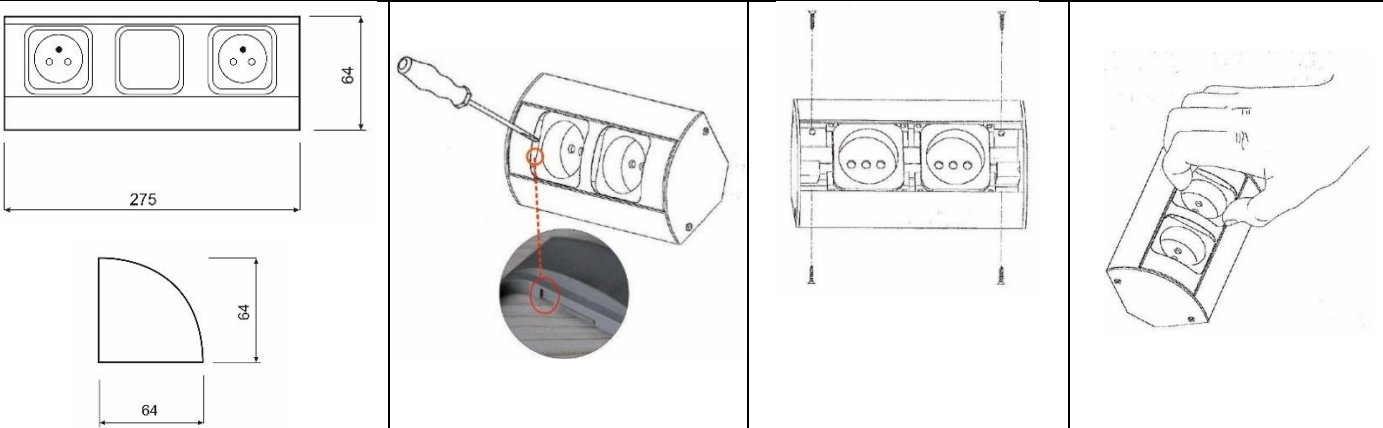
Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструкционные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия.

Последняя версия инструкции доступна для скачивания на сайте www.orno.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены.

1. Не используйте изделие не по назначению.
2. Все действия следует выполнять при отключенном электропитании.
3. Не погружайте изделие в воду и другие жидкости.
4. Не используйте устройство с поврежденным корпусом.
5. Не проводите самостоятельных ремонтов.
6. Прибор не предназначен для промышленного использования.
7. Прибор пригоден исключительно для использования в сухой среде.
8. Прибор предназначен для использования в границах максимальной нагрузки.

9. **Гарантийные обязательства сроком 24 месяца распространяются на устройство с заводской plombой, которую запрещено снимать!**

	ENG	Produced after 29th July 2005 Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with Your Local Authority or retailer for recycling advice. Net weight: 0.48 kg
	PL	Zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. Waga netto: 0,48 kg
	DE	Gemäß Vorschriften des Gesetzes vom 29. Juli 2005 über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten ist es verboten, Altgeräte mit dem durchgestrichenen Mülleimer-Zeichen mit anderen Abfällen zu mischen. Der Benutzer ist verpflichtet, die Elektro- und Elektronik-Altgeräte bei einer Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten abzugeben. Nettogewicht: 0,48 kg
	FR	Conformément aux dispositions de la loi du 29 juillet 2005 relatives aux déchets électriques et électroniques, il est interdit de placer l'appareil usagé avec d'autres déchets usés comportant le symbole d'une poubelle barrée. L'utilisateur, s'il désire jeter son équipement électronique et électrique, est obligé de le déposer dans un point de collecte d'équipement usagé. Poids net : 0,48 kg
	RU	Согласно Закону от 29 июля 2005 г. об отработанных электрических и электронных приборах запрещается помещать вместе с другими отходами отработанные устройства, маркированные символом перечеркнутого контейнера. Отработанные электрические и электронные приборы необходимо сдавать в пункты приема отработанных устройств. Вес нетто: 0,48 кг

Description of the device	Opis urządzenia	Beschreibung der Steckdose	Description de l'appareil	Описание устройства
The modern set of two power sockets 2P+Z with switch to be used under lockers, in lockers and in display cases.	Nowoczesny zestaw dwóch gniazd sieciowych 2P+Z z wyłącznikiem. Przeznaczone do zastosowania pod szafkami, w szafkach i w witrynach.	Moderner Satz von zwei Netzsteckdosen 2P+Z mit Schalter. Bestimmt für Anwendung unter den Schränken, in den Schränken und Vitrinen.	Lot de deux prises 2P+T avec commutateur. Pour une utilisation sous les tiroirs, dans les tiroirs ou en vitrines.	Современный набор двух электрических розеток 2P+3 с выключателем. Предназначенные для использования под шкафами, в шкафах и в витринах.
INSTALLATION	INSTALACJA	INSTALLATION	INSTALLATION	УСТАНОВКА
The furniture socket shall be connected to the domestic mains system equipped with earthing. It is necessary to disconnect voltage of the mains where we connect the furniture socket. The lead-in wire is round with conductors of section 3x1.5 mm ² The lead-in cable has three conductors: yellow-green, blue and brown. At first, connect the earthing wire to the yellow-green conductor, then connect the neutral wire to the blue conductor and finally, connect the live wire to the brown conductor. Step 1: Determine the place of installation and bring cables through the locker holes.	Gniazdo meblowe należy podłączyć do domowej sieci elektrycznej wyposażonej w uziemienie. Przed instalacją należy napięcie w sieci do której podłączamy gniazdo meblowe. Przewód wejściowy jest okrągły, z żyłami o przekroju 3x1.5mm ² Kabel wejściowy ma trzy żyły: żółto-zieloną, niebieską i brązową. Najpierw podłącz żyłę uziemiającą z żółto-zieloną żyłą, następnie podłącz żyłę neutralną do żyły niebieskiej, a na koniec podłącz żyłę fazową do żyły brązowej. Krok 1: Ustal miejsce montażu i przeprowadź kable przez otwory w szafce.	Die Unterbausteckdose soll an das mit Erdung versehene elektrische Netzwerk im Haushalt angeschlossen werden. Vor der Montage soll die Spannung im Netz, an das die Unterbausteckdose angeschlossen wird, unbedingt ausgeschaltet werden. Das Eingangskabel ist rund, mit den Adern mit einem Querschnitt von 3x1,5 mm ² . Das Eingangskabel hat drei Adern: gelb-grüne, blaue und braune Ader. Schließen Sie zuerst die Erdungsader an die gelb-grüne Ader an, dann die neutrale Ader an die blaue Ader und zum Schluss die Phase an die braune Ader. Schritt 1: Wählen Sie den Montageort und führen Sie die Kabel durch die Öffnungen im Schrank durch.	La prise doit être branchée au circuit domestique de courant avec une mise à terre. Avant toute installation, il faut absolument couper toute arrivée du courant du circuit auquel la prise sera branchée. Le fil d'arrivée est rond, avec des conducteurs de câble d'un diamètre de 3x1.5mm ² Le fils d'arrivée est équipé de trois conducteurs : jaune-vert, bleu et brun. Tout d'abord, il faut brancher le conducteur de mise à terre avec le conducteur jaune-vert, puis brancher le conducteur neutre au conducteur bleu, puis à la fin, brancher le conducteur de phase au conducteur brun. Étape 1 : Choisir l'endroit d'installation et installer les câbles dans le tiroir.	Мебельную розетку следует подключить к домашней заземленной электросети. Перед установкой следует обязательно отключить питание сети, к которой будет подключаться мебельная розетка. Входной провод круглый, с жилами сечением 3x1,5 мм ² . Входной кабель имеет три жилы: желто-зеленую, синюю и коричневую. Сначала подключить жилу заземления к желто-зеленой жиле, затем нейтральную жилу к голубой жиле, а в конце фазовую жилу к коричневой жиле. Шаг 1: Определить место установки и провести провода через отверстия в шкафу.
Step 2: Using a flat screwdriver, gently lever the front panel (fig. 2) and then remove it (the dent is indicated where a screwdriver is to be put).	Krok 2: Przy pomocy płaskiego śrubokręta delikatnie podważ przedni panel (rys. 2), a następnie ściągnij go (we wskazanym miejscu znajduje się wyżłobienie, w które należy włożyć śrubokręt).	Schritt 2: Mit einem flachen Schraubenzieher heben Sie vorsichtig das Vorderpaneel ab (Abb. 2), dann nehmen Sie es ab (an der angegebenen Stelle gibt es eine Kerbe, in die der Schraubenzieher gesetzt werden soll).	Étape 2 : À l'aide d'un tournevis plat, soulever doucement le cache avant (dessin n° 2), puis soulever-le (une rainure dans laquelle il faut mettre le tournevis est indiquée sur la photo).	Шаг 2: С помощью плоской отвертки слегка поддеть переднюю панель (рис. 2), а затем снять (в указанном месте находится углубление, в которое следует вставить отвертку).
Step 3: Install the socket housing at the chosen place with four screws (fig. 3).	Krok 3: Zamontuj obudowę gniazda w wybranym miejscu za pomocą czterech śrub (rys. 3).	Schritt 3: Montieren Sie das Gehäuse der Steckdose an der gewählten Stelle mittels vier Schrauben (Abb. 3).	Étape 3 : Installer le cadre de la prise dans l'endroit choisi en vissant les 4 vis (dessin n° 3).	Шаг 3: Установить корпус розетки в выбранном месте с помощью четырех винтов (рис. 3).
Step 4: After installation, align the sockets or the switch and put the front panel on them by pressing it into the housing.	Krok 4: Po zamontowaniu wyrównaj gniazdzka lub wyłącznik i nałóż na nie panel przedni wciskając go w obudowę.	Schritt 4: Nach der Montage gleichen Sie die Steckdosen oder den Schalter an und legen Sie darauf das Vorderpaneel, indem Sie es in das Gehäuse eindrücken.	Étape 4 : Après l'installation ajuster les prises ou l'interrupteur et remettre le cache avant en le clipsant sur le cadre de la prise.	Шаг 4: После установки выровнять розетки или выключатель и надеть на них переднюю панель, вдавливая ее в корпус.
Step 5: Connect the round cable 3x1.5 mm ² to the domestic mains system.	Krok 5: Podłącz okrągły przewód 3x1.5mm ² do domowej sieci elektrycznej.	Schritt 5: Schließen Sie das runde Kabel 3x1,5 mm ² an das elektrische Netzwerk in Ihrem Haushalt an.	Étape 5 : Brancher le câble rond 3x1.5 mm ² au circuit domestique de courant.	Шаг 5: Подключить круглый провод 3x1,5 мм ² к любой домашней электросети.
				
fig. 1 Dimensions/rys.1 Wymiary Abb. 1 Abmessungen/Dessin 1 Dimensions:/Рис. 1 Размеры	fig. 2/rys.2/Abb. 2/Dessin 2/Рис. 2	fig. 3/rys. 3/Abb. 3/Dessin 3/Рис. 3	fig. 4/rys. 4/Abb. 4/Dessin 4/Рис. 4	
Technical data:	Dane techniczne:	Technische Daten	Caractéristiques techniques	Технические данные
Power supply: 230VAC, 50Hz Socket parameters: 250VAC, 16A Switch parameters: 250V~, 10A Conductor: 3x1.5 mm ² (0.5m) Protection level: IP20 Protection class: I Installation on normally combustible surfaces: YES Installation on furniture surfaces: YES Socket power output: 3600W	Zasilanie: 230V~, 50Hz Parametry gniazda: 250V~, 16A Parametry wyłącznika: 250V~, 10A Przewód: 3x1,5mm ² (0,5m) Stopień ochrony: IP20 Klasa ochronności: I Montaż na powierzchniach normalnie palnych: TAK Montaż na powierzchniach meblowych: TAK Moc wyjściowa gniazdzka: 3600W	Stromversorgung: 230V~, 50Hz Parameter der Steckdose: 250V~, 16A Kabel: 3x1,5 mm ² (0,5m) Schutzstufe: IP20 Schutzklasse: I Montage auf normalerweise entzündbaren Möbelflächen: JA Montage auf Möbelflächen: JA Ausgangsleistung der Steckdose: 3600W	Alimentation : 230V~, 50Hz Paramètres de la prise : 250V~, 16A Câble : 3 x 1,5 mm ² (0,5m) Niveau de protection : IP20 Classe de protection : I Installation sur des surfaces inflammables : OUI Installation sur des meubles : OUI Puissance de la prise : 3600W	Питание: 230 В~, 50 Гц Параметры розетки: 250 В~, 16 А Провод: 3x1,5 мм ² (0,5м) Степень защиты: IP20 Класс защиты: I Установка на воспламеняемых поверхностях: ДА Установка на поверхностях мебели: ДА Выходная мощность розетки: 3600 Вт

Leaning and maintenance	Czyszczenie i konserwacja	Reinigung und Wartung	Nettoyage et entretien	Очистка и техобслуживание
Protect the power leads against crushing, abrasion, excessive overbending and another activities that can result in insulation damage. Cleanse with a dry and clean cloth. Do not use any scrubbing agents or solvents.	Chroń przewody zasilające przed zgniataniem, przecieraniem, nadmiernym przeginaniem i innymi czynnościami mogącymi powodować uszkodzenie izolacji. Czyść suchą i czystą szmatką. Nie używać środków szorujących lub rozpuszczalników.	Schützen Sie die Versorgungsleitung vor dem Zerquetschen, der Abnutzung, der übermäßigen Verbiegung und anderen Tätigkeiten, die eine Beschädigung der Isolierung verursachen können. Benutzen Sie ein trockenes und sauberes Tuch für die Reinigung. Verwenden Sie weder Scheuermittel noch Lösungsmittel.	Il est conseillé de protéger les câbles d'alimentation contre l'écrasement, le frottement, et autres manipulations qui peuvent endommager l'isolation des câbles. Nettoyer avec un chiffon sec et propre. Ne pas utiliser de produits abrasifs ni de solvants.	Защищать провода питания от изгибов, сжатий, протираания и других действий, которые могут привести к повреждению изоляции. Чистить сухой и чистой тряпкой. Не использовать абразивные средства или растворители.